

Radosław Więckowski

LAST WEEK CZY THE LAST WEEK

**WSZYSTKO O
ANGIELSKICH
OKOLICZNIKACH CZASU**



Wydawnictwo
DIF

Radosław Więckowski

Last week czy the last week?

**Wszystko o angielskich
okolicznikach czasu**



Last week czy the last week?

Wszystko o angielskich okolicznikach czasu

- Najobszerniejsza na rynku wydawniczym prezentacja angielskich okoliczników czasu
 - Liczne przykłady zaczerpnięte z życia codziennego:
A: **What's the time?** B: **I make it 5.**
A: Którą masz godzinę? B: U mnie jest piąta.
 - Zestawienie okoliczników obok siebie w ćwiczeniach kontrastujących:
at Tom's birthday party vs. on Tom's Birthday
on the morning of the conference vs. in the morning
every evening vs. every other evening vs. the other evening
 - Uwydatnienie najdrobniejszych różnic:
Finish it by afternoon. Skończ to do popołudnia. (czynność chwilowa)
Keep it until afternoon. Zatrzymaj to do popołudnia. (trwanie)
 - Prezentacja okoliczników w wielu wariantach:
one Monday morning = on a Monday morning = on a Monday's morning
pewnego poniedziałkowego ranka
mid week = mid-last week = in the middle of last week
w połowie zeszłego tygodnia
- Test końcowy z kluczem, systematyzujący wcześniej przerobiony materiał
- Uniwersalny i nieodzowny suplement do innych podręczników na wszystkich poziomach zaawansowania

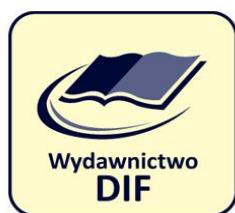
Autor i korektor: Radosław Więckowski
Projekt okładki: Łukasz Schmidt

© Copyright by Wydawnictwo DIF
Radosław Więckowski
Osielsko 2014

ISBN 978-83-940219-0-0

Wszelkie prawa zastrzeżone.

Żadna część tej publikacji nie może być kopiowana ani odtwarzana w jakiegokolwiek formie i przy użyciu jakichkolwiek środków bez pisemnej zgody Wydawcy.



Wydawnictwo DIF
Radosław Więckowski
ul. Wierzbowa 7
86-031 Osielsko
Zamówienia książek w wersji papierowej: 4ad@gazeta.pl

Spis treści

Wstęp	6
1. Okoliczniki czasu	7
2. Test	61
3. Klucz.....	66

Wstęp

Niniejsza publikacja jest oryginalną próbą systematyzacji angielskich okoliczników czasu na zasadzie ciągłych zestawień i porównań zarówno w obrębie języka angielskiego jak i języka polskiego. Wiele publikacji z zakresu gramatyki pozbawiona jest syntetycznego ujęcia angielskich okoliczników czasu. Niniejsza książka zawiera obszerny wykaz okoliczników oraz ich wariantowych tłumaczeń na język polski. Praca niniejsza adresowana jest do tych osób, które mogą pochwalić się znajomością języka angielskiego w zakresie rozmaitych podręczników, jednak pragną rozszerzyć swoje wiadomości i dojść z czasem do gruntownego opanowania tego języka. Osoby te znajdą tutaj rozmaite przykłady zdań, których podręczniki uprzednio przerobione nie mogły - chociażby ze względu na szczupły zakres - wyczerpująco przedstawić. W celu ułatwienia wykonywania ćwiczeń wdrażających, na początku podane są przykłady okoliczników czasu wraz z tłumaczeniem, np.:

two weeks on Monday = two weeks from Monday
w poniedziałek za dwa tygodnie

1.w poniedziałek za dwa tygodnie 2.we wtorek za dwa tygodnie 3.w środę za dwa tygodnie

The BA 703 has just arrived.

Samolot lot BA 703 właśnie przyleciał.

The 70 has just arrived.

Autobus nr 70 właśnie przyjechał.

We are late for **the 12.15**.

Jesteśmy spóźnieni na pociąg odjazd 12.15.

1.Musimy zdążyć (*catch*) na pociąg odjazd 9.45. 2.Samolot lot SA 609 przylatuje (*arrive*) o 4.00 po południu.

3.Spóźniłem się na (*be late for*) pociąg odjazd godz. 8.00.

Cel jaki przyświeca tej pracy to cel praktyczny: z im większą ilością przykładów zdań mamy do czynienia, tym większa szansa, że nabierzemy wyczucia językowego. Jest możliwość zakupu moich książek w wersji papierowej oraz konsultacji językowych poprzez skype.

Radosław Więckowski
4ad@gazeta.pl

1. Okoliczniki czasu

1.

The 7.50 (train) from London is arriving at platform 5.

Pociąg przyjazd 7.50 z Londynu wjeżdża przy peronie 5.

The 7.50 (train) to/for London is leaving from platform 5.

Pociąg odjazd 7.50 do Londynu odjeżdża z peronu 5.

The 7.30 (train) has just arrived.

Pociąg przyjazd 7.30 właśnie przyjechał.

The 7.30 (plane) has just arrived.

Samolot przylot 7.30 właśnie przyleciał.

The 7.30 (train) has just left.

Pociąg odjazd 7.30 właśnie odjechał.

The 7.30 (plane) has just left.

Samolot odlot 7.30 właśnie odleciał.

The 7.00 o'clock (plane) has just left.

Samolot odlot 7.00 właśnie odleciał.

The BA 703 has just arrived.

Samolot lot BA 703 właśnie przyleciał.

The 70 has just arrived.

Autobus nr 70 właśnie przyjechał.

We are late for **the 12.15 (train/bus)**.

Jesteśmy spóźnieni na pociąg/autobus odjazd 12.15.

We are late for **the 12.15 (plane)**.

Jesteśmy spóźnieni na samolot odlot 12.15.

1.Musimy zdążyć (*catch*) na pociąg odjazd 9.45. 2.Samolot lot SA 609 przylatuje (*arrive*) o 4.00 po południu.

3.Czy zdążysz na samolot odlot godz. 2.30? 4.Spóźniłem się na (*be late for*) pociąg odjazd godz. 8.00.

5.Spóźniłem się na samolot odlot godz. 9.00. 6.Spóźniłem się na autobus nr 88. 7.Właśnie przyleciał

samolot lot BA 709. 8.Samolot lot SA 609 właśnie odleciał. 9.Pociąg przyjazd 8.50 z Warszawy wjeżdża przy

peronie 5A. 10.Pociąg odjazd 8.50 do Warszawy odjeżdża z peronu 5.

2.

on the hour = on every hour = every hour on the hour

o pełnej godzinie

on the half hour = on every half hour

co pół godziny, 30 minut po każdej godzinie zegarowej

half-hourly

co 30 minut/co pół godziny

half-yearly

co 6 miesięcy/co pół roku

1.Samoloty do Bostonu odlatują (*leave*) o pełnej godzinie. 2.Autobusy kursują (*run*) co 30 minut/co pół

godziny. 3.Oni płacą odsetki (*pay interest*) co 6 miesięcy/co pół roku. 4.Pociągi przyjeżdżają (*arrive*) o pełnej

godzinie. 5.Pociągi odjeżdżają co pół godziny.

3.

to the hour

przed każdą godziną zegarową

past the hour

po każdej godzinie zegarowej

at 10 past = at 10 minutes past = at 10 minutes past the hour

10 minut po każdej godzinie zegarowej

at 10 to = at 10 minutes to = at 10 minutes to the hour

10 minut przed każdą godziną zegarową

at 5 minutes past = at 5 minutes past the hour

5 minut po każdej godzinie zegarowej

at 5 minutes to = at 5 minutes to the hour

5 minut przed każdą godziną zegarową

1. Autobusy odjeżdżają 20 minut po pełnej godzinie. 2. Autobusy odjeżdżają 20 minut przed pełną godziną.

3. Pociągi odjeżdżają 10 minut po każdej godzinie zegarowej. 4. Pociągi odjeżdżają 10 minut przed każdą godziną zegarową.

4.

one and a half hours = one hour and a half = an hour and a half

półtorej godziny

three and a half years = three years and a half

trzy i pół roku

a half hour = a half-hour = half an hour

pół godziny

a half year = a half-year = half a year

pół roku

a quarter hour = a quarter-hour

kwadrans/15 minut

1. Podróż (*the trip*) zabiera (*take*) półtorej godziny. 2. przez półtorej godziny 3. przez dwie i pół godziny

4. przez cztery i pół roku 5. przez pół godziny 5. przez pół roku 6. przez kwadrans

5.

6.30 wymawiamy: six-thirty = half past six = half six

6.10 wymawiamy: six-ten = ten (minutes) past six = ten (minutes) after six

5.50 wymawiamy: five-fifty = ten (minutes) to six = ten (minutes) of six

5.55 wymawiamy: five-fifty-five = five (minutes) to six = five (minutes) of six

at 6.30am/a.m./AM/A.M. o 6:30 rano

at 4.30pm/p.m./PM/P.M. o 4:30 po południu

at 6.30pm/p.m./PM/P.M. o 6:30 wieczorem

1. Mam spotkanie około godz. ósmej. 2. Mam spotkanie o godz. 8.30. 3. Mam spotkanie o godz. 8.10. 4. Mam

spotkanie o godz. 8.50. 5. Mam spotkanie o godz. 8.55. 6. Autobus przyjeżdża o godz. trzeciej. 7. Autobus

przyjeżdża około godz. trzeciej. 8. Zaczynam pracę rano o godz. 7.30. 9. Zaczynam pracę rano o godz.

siódmej 10. Zadzwoń do niej o 6.30. 11. Spotkałem go o wpół do drugiej. 12. Widziałem ich o 8 wieczorem.

13. Dzwoniłem po godz. szóstej. 14. Przyjechał o godz. szóstej wieczorem.

6.

at 7 (o'clock)

o godziny siódmej

(at) about 7 = (at) around 7 = (at) round about 7

około siódmej

for 7 (o'clock)

na godzinę siódmą

at 7 sharp = at/on the stroke of 7

dokładnie o godz. siódmej

at past 7 = after 7

po godzinie siódmej

1.Zaczynam pracę rano o godz. ósmej. 2.Zaczynam pracę dokładnie o godz. ósmej. 3.Będę tam około dziewiętej. 4.Mamy spotkanie na godzinę drugą. 5.Mamy spotkanie około drugiej. 6.Mamy spotkanie po godz. drugiej.

7.

A: **What's the time? = What time is it?** B: **I make it 5.**

A: Którą masz godzinę? B: U mnie jest piąta.

It's five (minutes) past = It's five (minutes) past two (British English)

It's five (minutes) after = It's five (minutes) after two (American English)

Jest pięć po (np. drugiej)

It's ten (minutes) past = It's ten (minutes) past two (BE)

It's ten (minutes) after = It's ten (minutes) after two (AE)

Jest dziesięć po (np. drugiej)

It's three minutes past = It's three minutes past two (BE) (słowa minutes nie można opuścić)

It's three minutes after = It's three minutes after two (AE) (słowa minutes nie można opuścić)

Są trzy minuty po (np. drugiej)

It's (a) quarter past = It's (a) quarter past two (BE)

It's (a) quarter after = It's (a) quarter after two (AE)

Jest kwadrans po (np. drugiej)

It's (a) quarter to = It's (a) quarter to two (BE)

It's (a) quarter of = It's (a) quarter of two (AE)

Jest za kwadrans (np. druga)

1.Jest za dziesięć siódma. 2.Jest dziesięć po siódmej. 3.Jest za kwadrans siódma. 4.Jest kwadrans po siódmej. 5.Jest za pięć siódma. 6.Jest pięć po siódmej. 7.Jest za kwadrans (np. trzecia). 8.Jest kwadrans po (np. trzeciej). 9.Jest za osiem (np. trzecia). 10.Jest osiem po (np. trzeciej). 11.Jest dziesięć po (np. trzeciej). 12.A: Która godzina? B: U mnie jest czwarta. 13.A: Która godzina? B: U mnie jest druga. 14.A: Która godzina? B: U mnie jest kwadrans po trzeciej.

8.

I got up **at ten (minutes) past.**

Wstałem dziesięć po (np. szósta).

I got up **at ten (minutes) to.**

Wstałem za dziesięć (np. szósta).

I got up **at three minutes past.**

Wstałem trzy po (np. szóstej).

I got up **at three minutes to.**

Wstałem za trzy (np. szósta).

I got up **at (a) quarter past.**

Wstałem kwadrans po (np. szóstej).

I got up **at (a) quarter to.**

Wstałem za kwadrans (np. szósta).

1.Przyjechaliśmy o godzinie trzeciej i wyjechaliśmy dziesięć po (np. czwartej). 2.Przyjechaliśmy za dziesięć (np. trzecia). 3.Widziałem ją o godzinie szóstej, a on zadzwonił do mnie siedem po (szóstej). 4.Wyjechaliśmy za dziesięć (np. trzecia). 5.Wyjechaliśmy dziesięć (np. po trzeciej). 6.Przyjechaliśmy kwadrans po (np. trzeciej). 7.Wyjechaliśmy za kwadrans (np. trzecia).

9.

up to eleven (o'clock) = till eleven (o'clock) = not later than eleven (o'clock) = no later than eleven (o'clock)

do godziny 11

between eleven and twelve = between the hours of eleven and twelve

między godziną 11 a 12

(from) five to ten = (from) five till ten = (from) five until ten

od godziny 5 do 10

2-6 Saturdays = from 2 to 6 Saturdays = from 2 till/until 6 Saturdays

od godziny 2 do 6 w soboty

1.między godziną drugą i trzecią 2.między godziną szóstą i siódmą 4.od godziny drugiej do trzeciej 5.od godziny 11 do 6 w dni powszednie (*weekdays*) 6.od godziny 12 do 5 w soboty 7.od godziny 3 do 6 w piątki 8.do godz. 12

10.

at night

w nocy (*ogólnie*)

in the night

w nocy (*konkretnej nocy*)

at midday/at noon

w południe

at midnight

o północy

at dawn

o świcie

at dusk

o zmierzchu

at sunrise

o wschodzie słońca

at sunset

o zachodzie słońca

1.o zachodzie słońca 2.o świcie 3.o zmierzchu 4.o wschodzie słońca 5.w południe 6.o północy 7.w nocy (ogólnie) 8.w nocy (konkretnej nocy)

11.

at daytime = in the daytime

w dzień

at night-time = in the night-time

w nocy

at breakfast time

w porze śniadania

on Sunday breakfast time

w niedzielę w porze śniadania

at lunchtime

w porze lunchu

on Sunday lunchtime

w niedzielę w porze lunchu

at dinnertime

w porze obiadu

on Sunday dinnertime

w niedzielę w porze obiadu

at supertime

w porze kolacji

on Sunday supertime

w niedzielę w porze kolacji

1.w porze lunchu 2.we wtorek w porze lunchu 3.w porze obiadu 4.w środę w porze obiadu 5.w piątek w porze kolacji 6.w porze śniadania 7.w czwartek w porze śniadania 8.w dzień 9.w nocy

12.

Good morning = Morning

Dzień dobry (powitanie rano)

Good afternoon = Afternoon

Dzień dobry (powitanie po popołudniu)

Good evening = Evening

Dzień dobry (powitanie wieczorem)

Good night

Dobranoc, Dobrej nocy

1.Dzień dobry (powitanie rano) 2.Dzień dobry (powitanie po popołudniu) 3.Dzień dobry (powitanie wieczorem) 4.Dobranoc, Dobrej nocy

13.

that morning

tego rana

that afternoon

tego popołudnia

that evening

tego wieczora

tonight

dziś wieczorem/dziś w nocy

today

dziś

this morning = today in the morning

dziś rano

this afternoon = today in the afternoon

dziś po południu

this evening = today in the evening

dziś wieczorem

tomorrow morning = tomorrow in the morning

jutro rano

tomorrow afternoon = tomorrow in the afternoon

jutro po południu

tomorrow evening = tomorrow in the evening

jutro wieczorem

tomorrow night = tomorrow in the night

jutro w nocy

yesterday morning

wczoraj rano

yesterday afternoon

wczoraj po południu

yesterday evening

wczoraj wieczorem

yesterday

wczoraj

1.wczoraj rano 2.tego rana 3.wczoraj po południu 4.wczoraj wieczorem 5.wczoraj 6.dziś po południu 7.dziś wieczorem 8.tego popołudnia 9.dziś 10.dziś w nocy 11.jutro po południu 12.jutro wieczorem 13.jutro w nocy 14.jutro rano 15.tego wieczora

14.

of a morning = in the morning = in the a.m.

rano

of an afternoon = in the afternoon = in the p.m.

po południu

of an evening = in the evening = in the p.m.

wieczorem

morning, afternoon and evening

rano, po południu i wieczorem

mornings/afternoons/evenings

rano/popołudniami/wieczorami

on most mornings/on most afternoons/on most evenings

często rano/często popołudniami/często wieczorami

in the early morning = in the early a.m.

wcześnie rano

in the early afternoon = in the early p.m.

wcześnie po południu

in the early evening = in the early p.m.

wcześnie po południu/wieczorem

in the late morning = in the late a.m.

późno rano

in the late afternoon = in the late p.m.

późno po południu

in the late evening = in the late p.m.

późno po południu/wieczorem

(at) mid-morning = in the middle of the morning

w środku ranka

(at) mid-afternoon = in the middle of the afternoon

w środku popołudnia

(at) mid-evening = in the middle of the evening

w środku wieczoru

1.po południu 2.rano 3.wieczorem 4.rano i wieczorem 5.w środku popołudnia 6.wcześnie rano 7.w środku wieczoru 8.późno wieczorem 9.późno po południu 10.rano, po południu i wieczorem 11.często popołudniami 12.popołudniami 13.często rano 14.rankami 15.często wieczorami 16.wieczorami

15.

at night

w nocy (*ogólnie*)

in the night

w nocy/*tej nocy (konkretnej nocy)*

night and day

w nocy i w ciągu dnia

by night

w nocy/nocą

by day

w dzień/za dnia

1.w nocy (*tej nocy*) 2.w nocy (*ogólnie*) 3.nocą 4.w dzień, za dnia 5.w nocy i w ciągu dnia

16.

early in the week

na początku tego tygodnia

early in the month

na początku tego miesiąca

early in the year

na początku tego roku

late in the week

pod koniec tego tygodnia

late in the month

pod koniec tego miesiąca

late in the year

pod koniec tego roku

1.na początku tego roku 2.pod koniec tego roku 3.na początku tego miesiąca 4.pod koniec tego miesiąca

5.na początku tego tygodnia 6.pod koniec tego tygodnia

17.**this week**

w tym tygodniu

this month

w tym miesiącu

this year

w tym roku

last night

zeszłej nocy

last week

w zeszłym/ubiegłym tygodniu

last month

w zeszłym/ubiegłym miesiącu

last year

w zeszłym/ubiegłym roku

next week

w przyszłym tygodniu

next month

w przyszłym miesiącu

next year

w przyszłym roku

1.w tym miesiącu 2.w tym tygodniu 3.w tym roku 4.w przyszłym roku 5.w przyszłym miesiącu 6.w przyszłym

tygodniu 7.w zeszłym roku 8.w zeszłym tygodniu 9.w zeszłym miesiącu 10.zeszłej nocy

18.**mid week = mid-last week = in the middle of last week**

w połowie zeszłego/ubiegłego tygodnia

mid month = mid-last month = in the middle of last month

w połowie zeszłego/ubiegłego miesiąca

mid year = mid-last year = in the middle of last year

w połowie zeszłego/ubiegłego roku

mid week = mid-next week = in the middle of next week

w połowie przyszłego tygodnia

mid month = mid-next month = in the middle of next month

w połowie przyszłego miesiąca

mid year = mid-next year = in the middle of next year

w połowie przyszłego roku

1.w połowie zeszłego roku 2.w połowie zeszłego tygodnia 3.w połowie zeszłego miesiąca 4.w połowie przyszłego roku 5.w połowie przyszłego tygodnia 6.w połowie przyszłego miesiąca

19.

this coming Monday

w najbliższy poniedziałek

this coming week/month/year

w nadchodzącym tygodniu/miesiącu/roku

the next week

kolejny/następny tydzień (*licząc od dziś lub od jakiegoś dnia w przyszłości lub przeszłości*)

the next month

kolejny/następny miesiąc (*licząc od dziś lub od jakiegoś dnia w przyszłości lub przeszłości*)

the next year

kolejny/następny rok (*licząc od dziś lub od jakiegoś dnia w przyszłości lub przeszłości*)

the last week

ostatni tydzień (*licząc do dziś od jakiegoś dnia w przyszłości lub przeszłości*)

the last month

ostatni miesiąc (*licząc do dziś od jakiegoś dnia w przyszłości lub przeszłości*)

the last year

ostatni rok (*licząc do dziś od jakiegoś dnia w przyszłości lub przeszłości*)

1.następny/kolejny miesiąc 2.następny/kolejny rok 3.następny/kolejny tydzień 4.ostatni tydzień 5.ostatni miesiąc 6.ostatni rok 7.w nadchodzącym roku 7.w nadchodzącym tygodniu 8.w nadchodzącym miesiącu 10.w najbliższy wtorek 11.w najbliższą sobotę 2w najbliższy weekend 13.w najbliższą środę 14.w najbliższą niedzielę

20.

(the) next day

następnego dnia

(the) next time

następnym razem

(the) last day

ostatni dzień

(the) last time

ostatni raz

1.ostatni raz 2.następnym razem 3.następnego dnia 4.ostatni dzień

21.

1.**Last week** was hard.

Zeszły/ubiegły tydzień był trudny.

2.**The last week** was hard.

Ostatni tydzień (*np. wakacji, licząc od jakiegoś dnia w przeszłości*) był trudny.

3.**The last week** has been hard.

Ostatni tydzień (*licząc do dziś*) był/jest trudny.

4.The problems of **last months** were big.

Problemy zeszłych/ubiegłych miesięcy były duże.

5.The problems of **the last months** have been big.

Problemy ostatnich miesięcy (*licząc do dziś*) były/są duże.

1.Zeszły/ubiegły tydzień był ciekawy. 2.Ostatni tydzień (*licząc do dziś*) był/jest ciekawy. 3.Ostatni tydzień (*licząc od jakiegoś dnia w przeszłości*) obozu sportowego (*the sports camp*) był ciekawy. 4.Ostatni tydzień (*licząc do dziś*) obozu sportowego był/jest ciekawy. 5.Rzeczy z zeszłych/ubiegłych lat były ciekawe. 6.Rzeczy ostatnich kilku lat (*licząc do dziś*) były/są ciekawe. 6.Zeszły/ubiegły miesiąc był trudny. 7.Ostatni miesiąc wakacji (*licząc do dziś*) był/jest trudny. 8.Ostatni miesiąc wakacji (*licząc od jakiegoś dnia w przeszłości*) był trudny.

22.

1.**Next week** will be hard.

Przyszły tydzień będzie trudny.

2.**The next week** will be hard.

Następny/kolejny tydzień (*licząc od dziś*) będzie trudny.

3.**The next week** of our holidays was hard.

Następny tydzień (*np. wakacji, licząc od jakiegoś dnia w przeszłości*) był trudny.

4.**The next week** of our holidays will be hard.

Następny tydzień (*np. wakacji, licząc od jakiegoś dnia w przyszłości*) będzie trudny.

1.Następny/kolejny rok (*licząc od dziś*) będzie zaskakujący. 2.Przyszły rok będzie zaskakujący.

3.Następny/kolejny rok naszego pobytu za granicą. (*licząc od jakiegoś dnia w przyszłości*) będzie zaskakujący. 4.Następny/kolejny rok naszego pobytu za granicą (*licząc od jakiegoś dnia w przeszłości*) był zaskakujący.

23.

for the next weeks = during the next weeks = over the next weeks

przez następne/kolejne tygodnie

in the next weeks

w ciągu następnych/kolejnych tygodni

for the last weeks = during the last weeks = over the last weeks

for the past weeks = during the past weeks = over the past weeks

przez ostatnie tygodnie

in the last weeks = in the past weeks

w ciągu ostatnich tygodni = w jakimś momencie w ciągu ostatnich tygodni

1.przez następne/kolejne sześć miesięcy 2.w ciągu następnych/kolejnych sześciu miesięcy 3.przez następne/kolejne tygodnie 4.w ciągu następnych/kolejnych tygodni 5.w ciągu ostatnich tygodni 6.przez ostatnie tygodnie 7.w ciągu ostatnich miesięcy 8.przez ostatnie miesiące 9.w ciągu następnych/kolejnych lat 10.przez następne/kolejne lata



Wydawnictwo
DIF